SIKKIM UNIVERSITY

(A Central University Established by an Act of Parliament of India, 2007)

LEARNING OUTCOME - BASED CURRICULUM

M.A. LEPCHA

(Course Work)

(With effect from Academic Session 2023-24)



DEPARTMENT OF LEPCHA
SIKKIM UNIVERSITY
YANGANG CAMPUS
YANGANG-737134
SOUTH SIKKIM, INDIA

VICE-CHANCELLOR'S MESSAGE

Sikkim University stands at the forefront of embracing the transformative National Education Policy (NEP) 2020. In alignment with NEP 2020's vision and the guidelines of the Learning Outcomes-based Curriculum Framework (LOCF) mandated by the UGC, we have undertaken a comprehensive revision of our curriculum across all departments. This initiative ensures a holistic educational experience that transcends traditional knowledge delivery, emphasizing the practical application of knowledge in real-world scenarios. The shift towards LOCF marks a pivotal change from teacher-centric to learner-centric education, fostering a more active and participatory approach to learning. Our updated curriculum clearly defines Graduate Attributes, Programme Learning Outcomes (PLOs), and Course Learning Outcomes (CLOs), setting clear objectives for our students to achieve. This revision is designed to enable a teaching-learning environment that supports the attainment of these outcomes, with integrated assessment methods to monitor and encourage student progress comprehensively.

A key innovation in our curriculum is the mandatory integration of Massive Open Online Courses (MOOCs) through the SWAYAM platform, enhancing accessibility and the breadth of learning opportunities for students. Our approach encourages multidisciplinary studies through the curriculum while allowing for specialization. The curriculum embodies the policy's core principle of flexibility by enabling mobility for students, thereby allowing the exit and entry of students in the program.

I extend my heartfelt gratitude to our faculty, the Head of the Department, the Curriculum Development Committee members, the NEP coordinators, and the dedicated NEP Committee of Sikkim University for their relentless dedication to updating our curriculum. I appreciate Prof. Yodida Bhutia, the Chairperson, and all dedicated NEP Committee members for their thorough review and integration of LOCF and NEP components into our curriculum.

To our students, I convey my best wishes as we embark on this journey with our updated and inclusive curriculum, aiming not only to enrich their academic knowledge but also to nurture their personal growth, critical thinking, and ability to adapt and innovate in an ever-changing world.

Best wishes,

Prof. Avinash Khare Vice Chancellor Sikkim University

TABLE OF CONTENTS

	CONTENTS	PAGE
1	Preamble	3
2	Post Graduate Attributes	3
3	Programme Learning Outcomes	4-5
4	Curriculum Structure of Two-Year M.A. Lepcha Programme	6-7
	SEMESTER – I	
5	LEP-C-501: Introduction to Linguistics 名(らで 336でん(巻(や)	8-10
6	LEP-C-502: History of Lepcha Literature ・(て ・5~(ちん)	11-13
7	LEP-C-503: Lepcha Poetry ・(ア ん)・(米	14-16
8	LEP-C-504: Society and Culture of Lepcha (్ 5 క్ డ్ శ్రీ) ఁ ఆస్ట్రెల్	17-19
9	LEP-V-505: Indian Knowledge System ログモ(も3 きゃん は(ぐ ま)	20-21
10	LEP-S-506: Creative Writing &(で3 5式んで	22-23
	SEMESTER – II	
11	LEP-C-551: Literary Theory ・5~でも、そのでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これ	24-25
12	LEP-C-552: Lepcha Stories and Novel (下 ん) ゚゚゚ (い)	26-28
13	LEP-C-553: Lepcha Essay and Drama ・(ア・ルン(芳ァ &) ス・(を	29-31
14	LEP-C-554: Lepcha Linguistics でんちゃ ごろん	32-34
15	LEP-S-555: Translation かず に と (* と (*)	35-37
	SEMESTER -III	
16	LEP-C-601: Research Methodology (本50 ためいるで	38-40
17	LEP-C-602: Literary Theory and Criticism ・5~(ちゃん) ない 5 つえ	41-43
18	LEP-E-603: Comparative Literature らでんち **3を	44-46
19	LEP-C-604: Folklore and Folkloristic でもて3んり まい でもて3んり	47-49
20	LEP-V-605: Cyber Security 6(5EO(56(E)5 TSE)	50-51
21	LEP-S-606: Journalism とり及(気(52-53
	SEMESTER – IV	
22	LEP-C-651: Lepcha Folklore (Field based)] (で でて 3 ん)	54-56
23	LEP-C-652: Namtho Namthar Ö((ル Ö(ル)	57-59

Sikkim University

24	LEP-E-653: Children Literature ・(をより)んん(・5~でも	60-62
25	LEP-R-654: Dissertation (第75式)	63
26	LEP-S-655: Lepcha Weaving and Embroidery イで ギン &(グ え) &(Ö3	64-65



PREAMBLE

The two-year M.A. Lepcha programme aims to provide a comprehensive education experience that empowers students, equips them with essential skills and knowledge and prepare them for a successful and fulfilling future.

POST GRADUATE ATTRIBUTES

Graduate attribute includes disciplinary knowledge and understanding in education and generic skills that students should acquire and demonstrate. Some of the characteristics the graduate should demonstrate are as follows:

- **PGA1: Holistic Development:** The holistic development of students, including intellectual, emotional, ethical, and social aspects. It should encourage critical thinking, creativity, and problem-solving skills.
- **PGA2: Interdisciplinary Approach:** Ability to demonstrate the knowledge of interdisciplinary approach and enabling students to explore multiple domains of knowledge. Encourage students to connect Lepcha studies with other disciplines, fostering a broader understanding of the world.
- **PGA3:** Research and Innovation: Capability to analyze the importance of research and innovation. Develop opportunities for students to engage in research projects, encourage innovation, and develop research skills relevant to Lepcha culture, language, history, and society.
- **PGA4:** Communication Skills: Listen carefully, read texts and research papers analytically and express thoughts and ideas effectively in written and oral form.
- **PGA5:** Multilingualism and Cultural Understanding: Ability to demonstrate the knowledge, values and beliefs of multiple culture and encourages the preservation and promotion of regional languages and literature. Adopt appropriate measures to preserve Lepcha language, literature, and culture while promoting multilingualism and intercultural understanding.
- **PGA6:** Skill Development: Ability to develop both subject-specific skills and transferable skills such as communication, teamwork, leadership, and digital literacy and prepare students for various career paths and equip them with the skills required for a rapidly changing job market.
- **PGA7: Ethics and Values:** Ability to develop and demonstrate ethical and human values. Adopt appropriate behavior to preserve Lepcha traditions, values, and ethics to promote responsible citizenship and social cohesion.

PROGRAMME LEARNING OUTCOMES

The Programme Learning Outcomes for post graduate programme Lepcha are as follows:

PLO1: Develop advanced language skills in Lepcha, including reading, writing, speaking, and listening. Acquire an extensive vocabulary and demonstrate understanding of Lepcha grammar and syntax.

Sikkim University

- **PLO2:** Gain an in-depth understanding of Lepcha history, culture, traditions, and folklore. Recognize and appreciate the cultural heritage of the Lepcha community and develop strategies to preserve and promote it.
- **PLO3:** Research Skills: Develop research skills and techniques necessary for conducting scholarly investigations in the field of Lepcha language, literature, culture, or related areas. Demonstrate the ability to critically analyze existing research, design and implement research projects, and present findings effectively.
- **PLO4:** Apply linguistic theories and methods to analyze the structure, phonetics, phonology, morphology, and syntax of the Lepcha language. Understand language change, language contact, and language variation within the Lepcha community and neighboring linguistic groups.
- **PLO5**: Study and analyze Lepcha literary works, including prose, poetry, folktales, and oral traditions. Interpret and critically evaluate literary texts in Lepcha, exploring themes, stylistic elements, and socio-cultural contexts.
- **PLO5:** Develop knowledge and skills required for teaching Lepcha as a second language. Design instructional materials, lesson plans, and teaching strategies to facilitate effective language learning and promote Lepcha language education in schools or community settings.
- **PLO6:** Communication and Translation: Develop advanced communication skills in Lepcha, enabling effective oral and written communication in academic, professional, and community contexts. Acquire translation and interpretation skills to facilitate cross-cultural communication between Lepcha and other languages.
- **PLO7:** Understand the ethical considerations involved in linguistic research, documentation, and language development initiatives within the Lepcha community. Demonstrate a commitment to responsible and respectful engagement with the community, ensuring that language revitalization efforts align with the aspirations and needs of the Lepcha people.
- **PLO8**: Engage with interdisciplinary approaches by exploring connections between Lepcha language, culture, history, anthropology, sociology, and other relevant fields. Recognize the interdisciplinary nature of language studies and its potential for enriching knowledge and understanding.
- **PLO9:** Develop the skills necessary for professional roles related to Lepcha language and culture, such as language researchers, educators, translators, cultural consultants, or community leaders. Cultivate a lifelong learning mindset and stay updated with advancements in the field of Lepcha studies.

COURSE STRUCTURE OF MASTER DEGREE PROGRAMME IN LEPCHA

	SEMESTER-I				
Course Code	Title of the Course	Credit		Internal Marks	External Marks
LEP-C-501	Introduction to Linguistics	4	100	50	50
LEP-C-502	History of Lepcha Literature	4	100	50	50
LEP-C-503	Lepcha Poetry	4	100	50	50
LEP-C-504	Society and Culture of Lepcha	4	100	50	50
LEP-V-505	Indian Knowledge System	2	50	25	25
LEP-S-506	Creative Writing	2	50	25	25
	TOTAL	20	500	250	250
	SEMESTER-II				
LEP-C-551	Literary Theory	4	100	50	50
LEP-C-552	Lepcha Stories and Novel	4	100	50	50
LEP-C-553	Lepcha Essay and Drama	4	100	50	50
LEP-C-554	Lepcha Linguistics	4	100	50	50
LEP-S-555	Translation	4	100	50	50
	TOTALUEST	20	500	250	250
	SEMESTER-III				
LEP-C-601	Research Methodology	4	100	50	50
LEP-C-602	Literary Theory and Criticism	4	100	50	50
LEP-E-603	Comparative Literature	4	100	50	50
LEP-C-604	Folklore and Folkloristic	74/	100	50	50
LEP-V-605	Cyber Security	2	50	25	25
LEP-S-606	Journalism	2	50	25	25
	TOTAL	20	500	250	250

Sikkim University

SEMESTER-IV						
LEP-C-651	Lepcha Folklore (Field Based)	4	100	50	50	
LEP-C-652	Namtho Namthar	4	100	50	50	
LEP-E-653	Children Literature	4	100	50	50	
LEP-R-654	Dissertation	8	200	100	100	
LEP-S-655	Lepcha weaving and Embroidery	2	50	25	25	
	TOTAL	22	550	275	275	
	TOTAL AGGREGATE	82	2050	1025	1025	

C – Core; E – Elective; V-Value Added Courses; O – Open; S – Skill Enhancement Courses; R- Research



SEMESTER-I

LEP-C-501

Introduction of Linguistics

Semester: First Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

On completing the course, the students will be able to:

CLO1: The students will able to define the core concept and terminology of Linguistics.

CLO2: The students will be able to classify the basic grammatical structures and syntax of the Language.

CLO3: The students will be able to execute phonetic rules, grammar and syntax in Language.

CLO4: The students will be able to compare linguistic similarities and differences in Languages.

CLO5: The students will be able to verify linguistics to study the language structures and grammatical categories of a language.

CLO6: The students will able to generate new insights and questions related with linguistics.

Unit-I Introduction of Linguistics

- 1.1. Introduction of the Linguistics: objective, scope, nature, branches, types
- 1.2. Basic concepts: language, design features, acquisition, learning, competence, performance, linguistic sign, signifier, signified, langue, parole, diachrony, synchrony, syntagmatic, paradigmatic, etic, emic.
- 1.3. Grammar and its types
- 1.4 Writing System

Unit-II Phonetics and Phonology

- 2.1. Articulatory mechanism: Air-stream Phonation Articulatory Oro-nasal
- 2.2. Classification and description of speech sounds and Transcription

Sikkim University

- 2.3. Phonological categories and processes: Phone, phoneme, allophone, syllable; phonological processes
- 2.4. Phonological analysis: Minimal pair, overlapping, contrastive and complementary distributions, free variation.

Unit-III Morphology

- 3.1. Basic concepts: Lexeme, word forms, root, base and stem, morphological types
- 3.2. Word Formation processes: inflection, derivation, compound, acronyms, blend, backformation, clipping, reduplication, triplication, etc.
- 3.3. Morphological categories: tense, aspect, mood, negation, person, number, gender, honorificity, case, etc.
- 3.4. Morphological analysis: morph, allomorph, morpheme

Unit-IV Syntax and Semantics

- 4.1. Part of speech & Sentence types and its analysis
- 4.2. Argument structure and alternations causative, passive, etc.
- 4.3. Meaning: sense, reference; types of meaning and relations
- 4.4. Syntactic and semantic analysis QUEST

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Learning Outcomes

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools	The students will able to define the core concept and terminology of Linguistics.	The students will be able to classify the basic grammatical structures and syntax of the Language.	The students will be able to execute phonetic rules, grammar and syntax in Language.	The students will be able to compare linguistic similarities and differences in Languages.	The students will be able to verify linguistics to study the language structures and grammatical categories of a language.	The students will able to generate new insights and questions related with linguistics.
Test	✓	✓	✓	✓	✓	
Group Discussion	✓	✓	✓	✓	√	
Projects and Field works		1	1	*	✓	√
Seminars		✓	✓	✓	✓	
Assignments		V	✓	~	~	√

Summative Evaluation tools

Term Examination - 50%

Suggested readings

Abbi, Anvita. *A Manual of linguistics fieldwork and structures of Indian Language*. Munich: Lincorm Europa, 2001. Print

Barfungmu, Saldung. *The Introduction of Linguistic and Phonetics in Lepcha language*. Vol-I. Gangtok: DELDs & Corporation, 2012. Print.

Barfungmu, Saldung. *The Introduction of Linguistic and Phonetics in Lepcha language*. Vol-II. Gangtok: DELDs & Corporation, 2018. Print.

Catford, J.C. *A Practical Introduction of Phonetics*. 2nd edn. New York: Oxford University Press, 2001. Print.

Collins, Beverley & Mees, M. Inger. Practical Phonetics and Phonology. Abingdon: Routledge.

Hockett, Charles. A Course in Modern Linguistics. New Delhi: Surject Publications, 2006. Print.

McCarthy, A. Carstairs. A Introduction to English Morphology: Words and Their Structure.

Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002. Print.

Tamsang, N. T. &(65 స్పండ్ . గుర్లా 14-28. Siliguri: Book Syllabus committee, 2018. Print.

LEP-C-502

History of Lepcha Literature

Course Level: 500 Semester: First Semester **Total Marks: 100** L+T+P: 3+1+0 = 4 CreditsLecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of the course students will be able:

CLO1: Student will be able to identify the prominent Lepcha literary figures and their works.

CLO2: Student will be able to explain the significance of Lepcha literature in preserving the cultural heritage of the Lepcha community.

CLO3: Student will be able to examine different genres and styles within Lepcha literature.

CLO4: Student will be able to compare the development of Lepcha Literature in different time periods.

CLO5: Student will be able to create new interpretation or adaptations of Lepcha literary works.

ま(佐草(- まいちで ま) いちでもい 知(を).

9.9. ·5 F(\$\inf\(\phi'\)(\rights^n)\(\frac{1}{2}\).
9.2. ·5 F(\$\tilde\(\cdot\(\epsilon \)(\tilde\(\epsilon \))\(\frac{1}{2}\).

9.3. రుళ్లా జి) రుంగ్ .5 క్ కోడు (సాడ్గాం)డు స్ట్రాంక్స్తాం

B((NO) & TG) (55 (F). 9.E.

名(佐 孝- ・作 名(も3 名(・5 下 名) ・5 下舌ん(冷)、冷)、

2.9. (T 5+5CDG) (>P(6.6.).

2.2. (T B(65 TW) 50 (3).

2.3. (T 55 (Bu) So (So.

2.L. (F .5FFE) 900 .5FF6 ((&) 6)

お(佐 ぶ(- でらで苦い Qも *()能.

3.9. ・57 (岩 (で#3~(ゃ で (The Renaissance Period) 9600-9600

3.2. (NÖ, #3 ⊗ (The Revival Period) ×00-℃00

3.3. (NA) & The Reformers Period) 900-

3.4. (T ·5 T (T) (P 5 0)

21億 550- · 「F · 5下 (を) (か)かりス.

L.9. ペア ・5下(音 意) (か(気が)コム() (や)。

ヒ.え. ずべで、もいいる) 巻、((でいいに)、55円 (を)ありる.

ヒス. ・「下 5式・(で 名) 及(常(.

L.L. (T .5 THO) R50

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Student will be able to identify the prominent	Student will be able to explain the	Students will be able to examine different genres	Student will be able to compare the development of	Student will be able to create new interpretation or
Learning Outcomes→	Lepcha literary	significance of	and styles within Lepcha	Lepcha Literature in different time periods.	adaptations of Lepcha literary
	works.	Lepcha literature in preserving the	literature.		works.
Formative Evaluations		cultural heritage			
Tools♥		of the Lepcha community	QUEST DWLEDGE		
Class Test	*	\	VISIONI VISIONI		
Group	✓			4	
Discussion		WVIM I	INIVED		
Project			*	SITY	· /
work	FC				
Field Visit			✓	200.	-

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings

Barfongmu, Saldong. "The Lepcha Language and Literature". Longchok. August 2021:12-30. Print.

Lepcha, Dup Shuzong. *Rong Chyoyuk*. Mani Printing Press R.C. Mintri Road Kalimpong: The Lepcha Association, Headquarter Kalimpong, 2002. Print.

Lepcha, Tar Tshering and Lepcha, Tom Tshering. *History of development of Lepcha Language and Literature*. M/s Bonney Binding works, Gangtok: RMRT, 2012. Print.

Mainwaring, G.B. A Grammar of Rong (Lepcha) Language, Calcutta: Baptist Mission Press, 1876. Print.

Sadamu, Patrick. A Concise History of Lepcha Language. Mani Printing Press Kalimpong: 2017. Print.

Tamsang, Lyangsong and Lepcha, Dup Shuzong. *The Lepcha Legends*. Samikshya: MLLDB, West Bengal, 2021. Print.

Tamsang, Norbu Tshering. Lepcha- English-Nepali Dictionary. 2005. Print.

Thomas, P.C. Lepcha Literary magazines of Sikkim Characteristics and Significance. Amit offset, Siliguri: RMRT. 2021. Print.

Sitling, G.T. *Primer I*. Mani printing Press R.C. Mintri Road Kalimpong: MayelLyang Lepcha Development Board Headquarter Kalimpong. 1929. Print.



LEP-C-503

Lepcha Poetry

Course Level: 500 **Semester: First Semester Total Marks: 100** L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course learning outcomes:

At the end of the course the students will be able:

CLO1: Students will be able to define the core concept and theories poetry and recall key information about Lepcha poetry.

CLO2: Students will be able to interpret the themes, imagery, and linguistic features present in Lepcha poetic works.

CLO3: Students will be able to execute reading skills to analyze poems.

CLO4: Students will be able to formulate the poetic devices, forms, and structures employed in Lepcha poetry.

CLO4: Students will be able to verify the role of Lepcha poetry in preserving and promoting Lepcha language and culture.

CLO5: Students will be able to create poems inspired by Lepcha themes and aesthetics.

8(信 を(- た)・(米ん(む)へ(名) む)ぞいちつ(ぞ)ス

- 9.9. ش)·(¥6/ يُعْرِ)
- 9.2. 6)6(*\(\omega\)(
- 9.3. 6)(**\(\mathcal{E}(\mathcal{E}))\(\mathcal{
- 9.5. 6)·(*(6))

思(佐 麦- (下 ぬ)(米 名) んば(米分

ス(佐 心(- ・6)・t)(着) ・6)等

₹.9. 66)6\\(\text{(6)}\) (\(\text{6}\) (\(\text{5}\))\(\text{3}\) \(\text{5}\)\(\text{6}\) (\(\text{5}\))\(\text{5}\)

3.2. ($\mathring{\tau}$ $\mathring{\Omega}$ (03 $\mathring{\omega}$) $\mathring{\omega}$ (= $\mathring{\Omega}$) $\mathring{\mathring{\tau}}$ $\mathring{\psi}$ $\mathring{\omega}$ ($2(5\overline{2})$ $\mathring{\omega}$)

3.3. ·んント゚ん(73%3 %(ぽ)コ

3.L. (+Q(03 -6)= 75£ E(2

B(値 な5が- (f点(O3 ぬ)・体)ス

E.9. 7358 7366 (600)

L.Z. E) (\$\overline{E}(\overline{O}) (\overline{D}) \overline{E}(\overline{O})

L.3. 台水米 を3 デッ も も居

L.L. & (th \$((\tag{Cu } \tag{Z}(\)

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students on different theme-based poem.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be	Students
Learning	able to define the	able to interpret	able to execute	able to	able to verify the	will be able
Outcomes ->	core concept and	the themes,	reading skills to	formulate the	role of Lepcha	to create
Outcomes 2	theories poetry	imagery, and	analyze poems.	poetic devices,	poetry in	poems
	and recall key	linguistic	UNIVE	forms, and	preserving and	inspired by
	information	features present		structures	promoting	Lepcha
	about Lepcha	in Lepcha poetic		employed in	Lepcha language	themes and
	poetry.	works.		Lepcha poetry.	and culture.	aesthetics.
-	$L_{\mathcal{J}_{\mathcal{T}}}}}}}}}}$				0	
Formative					V	
Evaluations						
Tools♥						
Test	✓	√	✓	✓	✓	
Group		✓		✓	✓	
Discussion						
Paper		✓	✓		✓	✓
presentation						
Assignments		✓	✓	✓	✓	✓

Summative Evaluation

Term Examination - 50%

Suggested Readings

Bloom, Harold. *Anxiety of Influence A Theory of Poetry*. New York: Oxford University Press, 1997. Print.

Charlton, H.B. Castelvetro's Theory of Poetry. Manchester At The University Press. 1913. Print.

ChukdongNutlom. ChygyuThorolKurmum: Ren TashiRongkup, Phensang, North Sikkim, 2016. Print.

Gluck, Louise. Proofs & Theories Essays on Poetry. Hopewell: Ecco Press, 1994. Print.

Lepcha, Ongchen. Meeglot. Creation Printing Press, Tibet Road, Gangtok: 09.02.2021. Print.

Lepcha, Penzong. PandimchokdongChyo, 2014.Print.

Lepcha, P.C.Thomas. *RingmomaunAreysakongchokpong*, City Press, PNG School Road, Gangtok: Nim Tshering Rongkup, 2011.Print.

Tamsang, S.T. VamJat Ling Chhyo. Ren S.TTamsang and Hildamit Lepcha, 2011. Print.

TsundongPunol. Lt. LhadenRongkup.Khamdung. East Sikkim, 2016. Print.



LEP-C-504

Society and Culture of Lepcha

Semester: First Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning outcomes:

At the end of the course students will be able to:

CLO1: Students will be able to discuss Society, culture and custom of Lepcha.

CLO2: Students will be able to identify Lepcha traditional foods, dance forms and musical instrument.

CLO3: Students will be able to explain the customs and rituals of Lepcha Community.

CLO4: Students will be able to examine the role of traditional healing practices of Lepcha Community.

CLO5: Students will be able to propose strategies for the preservation and promotion of Lepcha Culture.

名(値 売(-・代5も) (を)、

9.2. (>(Ř·ω)Ñ 90/5 Å) 2(5Ē' ·ω)^{WIS} DOM

9.3. · (T 5 85 QQ (5 8 C 43 N) 3

9.E. «COVÕ £57

お(佐 支- · (下 · い3を)

2.9. 8(# 8(%).

2.2. *)*" *)£(.

2.3. 9*) 8(10

2.E. 908, 43 8(\$ 8(96.

B((~(-(T 5\ide()) + r))

3.9. 何 50万円のん(冷(巻).

3.2. 2(0½ 2) 2(5(50)7).

3.3.50, 50, 7°.

3.*L.* ガ(友(ガ(や))フ.

2(ta 550-4TG 2(ta 2(ta).

L.9. (TU(21 L 21 E(U() 50 (Ev.

L.2. (T 55 (TE) & (L. 2(E) (L.) 35 8.

ビ.3. 8(売 売 ま(声(9)ス.

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be able to	Students will be
Learning	able to discuss	able to identify Lepcha	able to explain	examine the role of	able to propose strategies for the
Outcomes ->	festivals, culture	traditional	the customs and	traditional healing	preservation and
	and custom of	foods, dance forms and	rituals of	practices of Lepcha	promotion of Lepcha Culture.
	Lepcha	musical	Lepcha	Community	
		instrument.	Community		
	S	IKKIM I	UNIVEF	SITY	
FETs♥					
2	ESTO			200	
Class Test	✓				
Group	,				,
Discussion	~				V
Project work		✓	✓	✓	✓
Field Visit				,	
		✓	✓	✓	

Sikkim University

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings:

Kumyonmu, Aaden. *Glimpse of Indigenous Lepcha Artifacts*. Vision enterprise: RMRT. 2021. Print.

Lepcha, Lhadum and Lepcha Sonam Rinchen. *Rong LungtenBongchok*. Amit offset Siliguri West Bengal: 2016.Print.

Lepcha, Namgyal. AamyelAayong. Namsoong celebration committee, 2010.print.

Sadamu, Patrick. *A CONCISE HISTORY OF LEPCHA LANGUAGE*, Mani Printing Press Kalimpong: 2017. Print.

Siiger, Halfdan. *THE LEPCHAS: Culture and Religion of a Himalayan People*. The National Museum of Denmark, 1967. print.

Shipmoo, Ugen. Maltongmoo, BalramkarnaKazi Road (Gangtok) Sikkim: 1996. Print.

Subba, J.R. *History, Culture and Customs of Sikkim*, New Delhi: Gyan Publishing House, 2007.Print.

Tonduplay, Chuksong. *Mutanchi Rong Dithim and Rong DungitSungyom*. M/s Bonney Binding works, Gangtok: RenjyongMutanchiRingmomKurmom, 2014. Print.

Tamsang, Sonam Tshering. *Chu Rumfaat*. Mani printing press R.C Mantri Road Kalimpong: The Lepcha Association Headquarters Kalimpong. Print.

Tamsang, Sonam Tshering. *LyangRumfaat*. Mani printing press R.C Mantri Road: Mutanchi Rong Sajyum, 2004. Print.

Tamsang, Sonam Tshering. *Tundong Lho Rumfaat*. Mani printing press. Mutanchi Rong Sajum, 2004. Print.

LEP-V-505

Indian Knowledge System

Semester: First Semester Course Level: 500 Total Marks: 50 L+T+P: 1+1+0 = 2 Credits Lecture: 20 Hrs + Tutorial: 10 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes

At the end of the Course students will be able to

CLO1: Students will be able to explain the concept of Indian Knowledge system.

CLO2: Students will be able to examine the relevance of Indian knowledge system in modern era.

CLO3: Students will be able to discuss the role of literature in Preserving Indian

Knowledge.

CLO4: Students will be able to compile the elements of Indian Knowledge System.

Unit I: Introduction to Indian Knowledge System

- 1.1.Definition and Scope of Indian Knowledge System.
- 1.2. Historical context and major periods of development.
- 1.3. Significance of Indian Knowledge System.
- 1.4.Relevance of Indian Knowledge System in Modern Era

Unit II: Indian Languages and Literature NOWLEDGE

- 2.1. Introduction to Indian Literature (Ramayana).
- 2.2. Introduction to major Indian Languages. (Sanskrit)
- 2.3. Significance of Literature in preserving and transmitting Indian Knowledge
- 2.4. Project work

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping FETSs with Course Learning Outcomes

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools	Students will be able to explain the concept of Indian Knowledge system.	Students will be able to examine the relevance of Indian knowledge system in modern era	Students will be able to discuss the role of literature in Preserving Indian Knowledge.	Students will be able to compile the elements of Indian Knowledge System.
Test	✓			
Group Discussion	✓	✓	✓	✓
Paper presentation			✓	✓
Project		V	/	

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings:

Kapoor, Kapil and Singh, Awadhesh Kumar. *Indian Knowledge Systems Volume-2*. New Delhi: D.K. PRINTWORLD (P)LTD. 2005.Print.

Fillozat, Pierre -Slvain. The Sanskrit Language: An Overview-History and Structure, Linguistics and Philosophical Representations, Uses and Users. Indica Books, 2022. Print.

Jha, Amit. Traditional Knowledge System in India. Atlantic Publishers & Distributors (P)Ltd, 2023.Print.

Mahadevan, B. Bhat, Vinayak Raja and R.N, Nagendra Pavana. *Introduction to Indian Knowledge System: Concepts and Applications*. Delhi: PHI Learning Pvt.Ltd, 2022. Print.

Vilas, Shuba. Ramayana: The Game of Life- Book 5: Radiate Confidence. Jainco Publishing House, 2019. Print.

LEP-S-506

Creative Writing

Semester: First Semester Course Level: 500 Total Marks: 50 L+T+P: 1+0+1 = 2 Credits Lecture: 20 Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 10 Hrs

Course Learning Outcomes

At the end of Course Students will be able to

- Students will able to describe the concept of Creative writings.
- Students will be able to differentiate between fictional and non-fictional writing.
- Students will be able to use the skills and techniques of creative writing.
- Students will be able to improve their writing skills.

Unit: I Introduction of Creative Writing

- 1.1. Introduction to Creative writing
- 1.2. Scope and Significance of Creative writing
- 1.3. Elements of Creative Writing
- 1.4. Types of Creative Writing

Unit: II Creative writings Skill Development /Techniques

- 2.1. Fictional Writings
- 2.2. Non-Fictional writings
- 2.3. Publishing opportunities for creative writings
- 2.4. Project Work

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Students will able to	Students will be	Students will be	Students will be able to
Learning	describe the concept	able to differentiate	able to use the skills	improve their writing skill.
Outcomes ->	of Creative writings.	between fictional	and techniques of	
		and non-fictional	creative writing.	
		writing.		
FETs♥				
Class Test	✓			
Peer Discussion	✓	4	✓	✓
Project			1	✓

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Selected Readings

Tamsang, Norbu Tshering. KungkiBurnonTho. 2008. Print

Thomas Lepcha, P.C. *RingmomaunAreysakongchokpong*, City Press, PNG School Road, Gangtok: Nim Tshering Rongkup, 2011.Print.

Thomas Lepcha, P.C. *Lepcha Literary Magazines of Sikkim: Characteristics and Significance*. Amit Offset press, Siliguri: 2021.Print.

Shepherd, Kerry. PresentationsatConferences, SeminarsandMeetings. New Delhi: Response.

TowardsAcademicEnglish:DevelopingEffectiveWritingSkills. New Delhi:Cambridge UP, 2007.

Vasudev, Murthy. Effective Proposal Writing. New Delhi: Response, 2006.

SEMESTER-II

LEP-C-551

Literary Theory

Semester: Second Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes

At the end of Course Students will be able to

CLO1: Students will be able to discuss the key concepts of Indian and Western Literary Thought.

CLO2: Students will be able to explore the historical development of Indian and Western Literary thought.

CLO3: Students will be able to describe the Aristotle Poetics.

CLO4: Students will be able to implement the Rasa Theory in analyzing Lepcha Text.

CLO5: Students will be able to select the Lepcha text based on Tragedy.

Unit I- Introduction to Indian Literary Thought

- 1.1 History of Indian Literary Thought
- 1.2 Natyashastra
- 1.3 Kavya Shastra
- 1.4 Indian Aesthetics

Unit II- Introduction to Rasa Theory

- 2.1 Concept of Rasa
- 2.2 Tradition of Rasa Theory
- 2.3 Types of Rasa
- 2.4 Rasa analysis of a Text

Unit III- Introduction to Western Literary Thought

- 3.1 History of Western Literary Thought
- 3.2 Aristotle Poetics
- 3.3 Preface to Lyrical Ballads
- 3.4 Structuralism

Unit IV- Introduction to Tragedy

- 4.1 Concept of Tragedy
- 4.2 Elements of Tragedy
- 4.3 Types of Tragedy
- 4.4 Analysis of a Text

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course Learning	. Students will be	Students will	Students	Students will	Students will be
Outcomes >	able to discuss the	be able to	will be able	be able to	able to select the
Formative Evaluations	key concepts of Indian and Western	explore the historical	to describe the	implement the Rasa	Lepcha text based on
Tools♥	Literary Thought.	development of Indian and Western Literary thought.	Aristotle Poetics	Theory in analyzing Lepcha Text.	Tragedy
Test	✓	*	✓		
Group Discussion	✓	Y	✓	~	✓
Individual		✓	√	✓	
Presentation					
Project			✓	✓	✓

Summative Evaluation

Term Examination - 50%

Selected Readings

Barry, Peter. Beginning Theory. Manchester & New York: Manchester University Press, 2007. Print.

Das, Bijay Kumar. *Twentieth Century Literary Criticism*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors (P) Ltd,2004.Print.

Devy, GN. *Indian Literary CriticismTheory and Criticism*. Hyderabad: Orient Longman Privetae Limited, 2002.Print.

Hussain, Martha. *An Approach to Aristotle's PoeticsONTOLOGY AND THE ART OF TRAGEDY*. USA: State University of New York Press, 2022.Print.

Lopfhat. Amit Offset Press Siliguri: ChyugyuThorolKurmom, 2018. Print.

Sinha, M.P. and Agnihotri, Neeraj. *Critical Theories*. Atlantic Publishers & Distributors Pvt Ltd, 1st Edition, 2013. Print.

Upadhyay, Ami. A Handbook of Indian Poetics and Aesthetics. Prakash Book Depot, 2020. Print.

LEP-C-552

Lepcha Stories and Novel

Semester: Second Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning outcomes:

At the end of the course the students will be able:

CLO1: Students will be able to identify the concept and theories of Story and also the core characteristics, historical and cultural significance of Lepcha narratives and stories.

CLO2: Students will be able to interpret the meaning of Lepcha narratives through close reading and analysis and also compare and contrast Lepcha narratives with narratives from other cultures.

CLO3: Students will be able to implement the knowledge of Lepcha narratives to analyze contemporary cultural practices.

CLO4: Students will be able to create original narratives inspired by storytelling traditions and develop multimedia projects showcasing Lepcha stories (e.g., audio recordings, videos).

CLO5: Students will be able to discuss the concept and theories of Novel and the key information about Lepcha fiction and novels.

CLO6: Students will be able to generate original literary analyses on novels and can develop creative projects inspired by Lepcha fiction and novel.

B(低 左(:60)6(冷v

- 9.9. «W)W(SorKKIM UNIVERSI
- 9.2. 66)6(858
- 9.3. ·W/W(·FF97
- 9.E. 66)61 >0(5

8(佐 秦:"下"仙)

2.9. (" 66)6(50/20

2.2. ·(F · 6) 6 (· C &) 8 (· Č

2.3. (T 66)E(2(G 2(65 TG) (2)

2 5 6 (6 6 6) Co (8 (5 8 (7 8)

思(佐 心(: 心)) ひ(知(会)

3.9. ~~)Ö) ~(>= (&)

3.2. ·W)Ö)W(🐔5Ö

3.3. 66)Ö)61 ×(65)J

3.ヒ. ・仏)Ö) 仏(・(后)ガ

Z((t \$5(v : (T (L)O))

E.9. ((6)0)976(> (8)

L.Z. (T 66) 61 816 83 816

E.3. (T 66)Ö) E(&(& & (576) (8)

L.L. (T 66)376(2(14 2(#)

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools Tools	Students will be able to identify the concept and theories of Story and also the core characteristics, historical and cultural significance of Lepcha narratives and stories.	Students will be able to interpret the meaning of Lepcha narratives through close reading and analysis and also compare and contrast Lepcha narratives with narratives from other cultures.	Students will be able to create original narratives inspired by storytelling traditions and develop multimedia projects showcasing Lepcha stories (e.g., audio recordings	Students will be able to discuss the concept and theories of Novel and the key information about Lepcha fiction and novels.	Students will be able to generate original literary analyses on novels and can develop creative projects inspired by Lepcha fiction and novel.
Test	√	✓	✓	✓	
Group Discussion		✓	√	√	
Projects and Field works			√		✓
Assignments		√	✓		√

Summative Evaluation tools

Term Examination - 50%

Suggested readings

Darmit (A Collection of Stories and Essay). Boney Building works, Gangtok, 2014. Print.

Lepcha, Choden. Saktop, 2014.Print.

Lepcha, Choden. Reepshing Nongsha. Print.

Lepcha, Dichen. Kongchen Panol a Collection of Lepcha Prose. New Delhi, 2004. Print.

Lepcha, Namgyal. Rongyoung Sut. 2018. Print.

Lepcha, P.C.Thomas. *Ringmom aun Areysa kongchokpong*, City Press, PNG School Road, Gangtok: Nim Tshering Rongkup, 2011. Print.

Namthunmo, Dawa. Lokyung. Kathmandu: Ren Salon Karthak, Print.

Pumik putong. Bonney Binding Works, Gangtok: Sikkim Lepcha Literary Organisation, 2014. Print.

Rong Lungten Bongchok. Amit Offset Press Siliguri: Ren O.T.Rongkup, Rinchenpong, West Sikkim, 2016.Print

Rongkup, Gautam. Chyuzong. Print.

Tamsang, Lyangsong. Lepcha Folklore and Folksongs. Kolkata: Sahitya Akademi, 2008. Print.

Tamsangmu, NorbuTshering. Pindoksongsa Ringmumlut Thakpeh. Amit Offset press, Siliguri, 2018. Print.

Tamsang, Norbu Tshering. Kungki Burnon Tho. 2008. Print.



LEP-C-553

Lepcha Essay and Drama

Semester: Second Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of the course the students will be able:

CLO1: Students will be able to identify the concept and theories of essay and drama and key information about Lepcha essay and drama.

CLO2: Students will be able to clarify the cultural and historical contexts in which Lepcha essay and drama emerged and the themes, symbols, and perspectives present in Lepcha essays and dramas.

CLO3: Students will be able to execute critical reading skills to analyze Lepcha essays and dramas.

CLO4: Students will be able to examine the structure and literary techniques employed in Lepcha essays and dramas.

CLO5: Students will be able to verify the impact of Lepcha essay and drama on cultural preservation and social consciousness.

CLO6: Students will be able to create original essays on Lepcha culture, history, or contemporary issues.

と(佐 声(: ・6)(ずん(冷)(を)

- 9.9. (W)(Fr) (L)
- 9.2. (W)(Tru) >(5
- 9.3. · (L)(Tr (L))(R)
- り.と、 ・6山(デャ6)(・(圧り)コ

名(佐 東: · (下 · 仏)(古か)コ

- 2.9. (T 64)(Fr 3)66(50(8)
- 2.2. 6(50 g &.5F.8(66(53
- 2.E. 5& \$3 5 \tau 5 \tau 9 \tau \tau 5 \tau (\tau \tau \tau \tau \tau 3 \tau (\tau \tau \tau 3)

৪(টি ট।: মুক্ ই) মুক্

3.9. J. (86/ / 50/8°)

3.2. J. (PGC) 8(5 B)

3.3. J. (PG ((F5)) J

৪(৫ রহর্ম: শে রুপ্টেস

ヒ.タ. イド えいでうろんしん かくぞ

ヒ.マ. ・インズ3・イン5を- デッをい.5だ.や(・い(も3

ヒス. (光5ボ ・0(5ボ Ê303・ボリもろん)・イア ス・イモ

L.L. (高崎 · 66)・米(も361 · 「 えで

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course	Students will be	Students will be		Students will be	Students will be	Students will
Learning	able to identify	able to clarify	able to execute	able to examine	able to verify	be able to
Outcomes ->	the concept and theories of essay and drama and key information about Lepcha essay and drama.	the cultural and historical contexts in which Lepcha essay and drama emerged and the themes,	critical reading skills to analyze Lepcha essays and dramas.	the structure and literary techniques employed in Lepcha essays and dramas.	the impact of Lepcha essay and drama on cultural preservation and social consciousness.	create original essays on Lepcha culture, history, or contemporary
Formative Evaluations Tools♥	ESTD	symbols, and perspectives present in Lepcha essays and dramas.			2007	issues.
Test	✓	√	✓	V	√	
Group Discussion		✓		✓	✓	
Essay Writing		✓		✓	✓	✓
Paper presentation		✓		✓	✓	✓
Assignments		✓	✓	✓	✓	✓

Summative Evaluation tools

Term Examination - 50%

Suggested Readings

でである。また。 で、Kalimpong: The Indigeneous Lepcha Tribal Association Headquarter, 2019.Print.

Bentley, Eric. The Life of the Drama. Applause Theatre Book, 1999.Print.

Brandt, George. Modern Theories of Drama. Oxford University Press. 2018. Print.

Darmit (A Collection of Stories and Essay). Boney Building works, Gangtok, 2014. Print.

Eliot, T.S. *The Sacred Wood and Major Early Essays*. Mineola, New York: Dover Publications, INC,1998. Print.

Kunchyudyang, D.W. SomkitKarchen. Amit Office, Siliguri, 2018. Print.

Lamb, Osborn R. An Essay on the Drama. New York: The Ames &Rollison Press, 1905. Print.

Lepcha, P.C.Thomas. *RingmomaunAreysakongchokpong*. City Press, PNG School Road, Gangtok:

Nim Tshering Rongkup, 2011.Print.

Sompu- Somvang (Collection of Drama). Amit Offset Press, Siliguri: Lt. Nim Tshering Rongkup,2016. Print.

Styan, J.L. *Modern drama in the theory and practice 3 Expressionsm and Epic Theatre*. United Kingdom: Cambridge University Press. 1981.Print.



LEP-C-554

Lepcha Linguistics

Semester: Second Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

On completing the course, the students will be able to:

CLO1: The students will able to define the core concept and terminology of Linguistics in Lepcha Language

CLO2: The students will be able to classify the basic grammatical structures and syntax of the Lepcha Language.

CLO3: The students will be able to execute phonetic rules, grammar and syntax in Lepcha Language.

CLO4: The students will be able to compare linguistic similarities and differences in Lepcha Languages.

CLO5: The students will be able to verify linguistics to study the language structures and grammatical categories of Lepcha Language.

CLO6: The students will able to generate new insights and questions related with Lepcha Language

Unit-I Introduction of Lepcha language

- 1.1. Overview of Lepcha Language
- 1.2. Development of Lepcha Language and dialects
- 1.3. Language families and Typology
- 1.4. Manuscripts of Lepcha language

Unit-II Phonetics and Phonology

- 2.1. Study of Lepcha phonetic inventory
- 2.2. Anatomy and Physiology of Speech production
- 2.3. Phonetic Transcription
- 2.4. Prosodic features and their role in Lepcha Language

Unit-III Morphology and Syntax

- 3.1. Analysis of Lepcha word formation processes
- 3.2. Morphological pattern
- 3.3. Lepcha sentence, word and clause structure
- 3.4. Noun phrases, verb phrases and other phrases types

Unit-IV Sociolinguistics of Lepcha Language

- 4.1. Society and Language
- 4.2. Language contact and its influences
- 4.3. Language endangerment and revitalization efforts
- 4.4. Language variation.

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Learning Outcomes

Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools Tools	The students will able to define the core concept and terminology of Linguistics in Lepcha Language	The students will be able to classify the basic grammatical structures and syntax of the Lepcha Language.	The students will be able to execute phonetic rules, grammar and syntax in Lepcha Language.	The students will be able to compare linguistic similarities and differences in Lepcha Languages.	The students will be able to verify linguistics to study the language structures and grammatical categories of Lepcha Language.	The students will able to generate new insights and questions related with Lepcha linguistics.
Test	V (0)	✓	✓	V	1	
Group Discussion	✓	√	✓	✓	√	
Projects and Field works		√	√	✓	✓	✓
Seminars		√	✓	✓	✓	
Assignments		√	√	√	✓	✓

Summative Evaluation

Term Examination - 50%

Suggested readings

Abbi, Anvita. *A Manual of linguistics fieldwork and structures of Indian Language*. Munich: Lincorm Europa, 2001. Print

Barfungmu, Saldung. *The Introduction of Linguistic and Phonetics in Lepcha language*. Vol-I. Gangtok: DELDs & Corporation, 2012. Print.

Barfungmu, Saldung. *The Introduction of Linguistic and Phonetics in Lepcha language*. Vol-II. Gangtok: DELDs & Corporation, 2018. Print.

Catford, J.C. *A Practical Introduction of Phonetics*. 2nd edn. New York: Oxford University Press, 2001. Print.

Collins, Beverley & Mees, M. Inger. *Practical Phonetics and Phonology*. Abingdon: Routledge. Hockett, Charles. *A Course in Modern Linguistics*. New Delhi: Surjeet Publications, 2006. Print. McCarthy, A. Carstairs. *A Introduction to English Morphology: Words and Their Structure*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002. Print.

Tamsang, N. T. というで らいで ここと 14-28. Siliguri: Book Syllabus committee, 2018. Print.



LEP-S-555

Translation

Semester: Second Semester Course Level: 500 Total Marks: 100 L+T+P: 3+0+1 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 15 Hrs

Course Learning Outcomes

At the end of Course Students will be able to

CLO1: Students will be able to describe the meaning and scope of translation.

CLO2: Students will be able to practice different types of translation.

CLO3: Students will be able to compare the different translated material.

CLO4: Students will be able to translate from source language to target language.

CLO5: Students will be able to improve their translation skills.

Unit: I- Introduction to Translation

1.1. Definition and Scope of Translation

1.2. Importance of Translation

1.3. Needs of Translation

1.4. Theories of Translation

Unit: II- System of Translation

2.1. Types of Translation

2.2. Responsibility of Translator

2.3. Qualities of good translator

2.4. Challenges in translating works

Unit: III- Translation Studies in Lepcha Language and Literature

- 3.1. Introduction to Lepcha translators
- 3.2. Need of translation in Lepcha Literature
- 3.3. Challenges in translating from Lepcha to other Language
- 3.4. Impact of Translated books in Lepcha Literature

Unit: IV- Translation Practices

- 4.1. Analysis on translated work from Lepcha to other language
- 4.2. Analysis on Lepcha translated book
- 4.3. Translation Practices
- 4.4. Project

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Translation Projects, Individual Translation projects and group presentation by students on translated works.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Students will be	Students will	Students will	Students will be able	Students will be able to
Learning	able to describe	be able to	be able to	to translate from	improve their
Outcomes ->	the meaning and	practice	compare the	source language to	translation skill.
	scope of	different types	different	target language.	
	translation.	of translation	translated		
			material		
FETs♥					
Class Test	✓		QUEST		
Peer	✓) K	NOWLEDGE		
Discussion			WISDOM		
Analysis of					1
Translated			•		*
Text		IKKIM	UNIVE	RSIT	
Assignment		1		YIY	
on Practical	EC				7
translation.				200	

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Selected Readings

Baker, Mona. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London & New York: Routledge, 1998. Print.

KingchumDarmitNamthar. PhurdenEnterprises,UpperSichey, Near Tibetan School, District court road Sichey, Gangtok: RenjyongMutanchi Rong Tarjum. Print.

RingdaalRingmom. Amit Offset Press Siliguri: ChyugyuThorolKurmom, 2018.Print.

Lepcha, Lt.Lha Tshering. Guru Oden Namthar. Dar TungkungPublication.Print.

Lepcha, Dichen. Gitanjali, Deep Enterprise, Tibet Road, Gangtok: Ren Rapgay Penzongla Rongkup, 2016. Print.

Lepcha, P.C.Thomas. *RingmomaunAreysakongchokpong*, City Press, PNG School Road, Gangtok: Nim Tshering Rongkup, 2011.Print.

Williams, Jenny. *The Palgrave MacmillanTheories of Translation*. United Kingdom: Palgrave Macmillan, 2013. Print.



SEMESTER-III

LEP-C-601

Research Methodology

Semester: Third Semester Course Level: 600 **Total Marks: 100** L+T+P: 3+0+1 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 15 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of Course Students will able to

CLO1: Students will be able to explain the core concept of research and significance of research.

CLO2: Students will be able to select appropriate research designs and methods.

CLO3: Students will be able to examine the ethical principles in research.

CLO4: Students will be able to compare the quality of existing research, identify research gaps and develop innovation solutions to research problems.

CLO5: Students will be able to design research proposals using appropriate formatting and referencing style.

Unit I - Introduction to Research

- 1.1. Meaning, Nature and Scope of Research
- 1.2. Philosophy of Research
- 1.3. Significance of Research
- 1.4. Characteristics of a Good Research

Unit II- Research Design

2.1. Literature review and Research gap

Unit III- Ethical Issue in Research

- 3.1. Definition and Importance of Research Ethics
- 3.2. Plagiarism
- 3.3. Ethical issues in data collection
- 3.4. Publication Ethics

Sikkim University -

Unit IV- Research Report Writing

- 4.1. Structure and Format of Research
- 4.2. Data presentation
- 4.3. Bibliography and References
- 4.4. Research writing

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

	Students will	Students will	Students will	Students will be able	Students will be
Course	be able to	be able to	be able to	to compare the	able to design
Learning	explain the	select the	examine the	quality of existing	research
Outcomes ->	core concept	appropriate	importance of	research, identify	proposals using
	of research	research	ethical	research gaps and	appropriate
	and	designs and	principles in	develop innovation	formatting and
	significance of	methods.	research.	solutions to research	referencing
	research.	I N	WISDOM	problems	style.
FETs♥		TOTAL A	INHVE		
Class Test	Ý S	IKKIM	V E	SIT_{Y}	
Group	ESD	/	✓	(200)	✓
Discussion	· D	·	·		
Project work				~	✓
Field Visit				✓	

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Selected Readings

Dungbril Thopgyulut. Amit Offset Press Siliguri: ChyugyuThorolKurmom, 2018. Print.

Altick, Richard D. and John J. Fenstermaker. *The Art of Literary Research*. 4 th ed. New York: Norton, 1993. Print.

Bateson, F. W. (1973), *The Scholar-Critic: An Introduction to Literary Research*, London: Routledge and Kegan Paul

Creswell, John W. Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Method Approaches, Sage Publication, 2003.

Correa, Delia da Sousa and W.R. Owens (ed). 1998. *The Handbook to Literary Research*. London & New York: Routledge

Given, Lisa M. (Ed). 2008. The SAGE Encyclopedia of Qualitative Research Methods. California: Sage

Litosseliti, L. (Ed.). 2018. *Research methods in linguistics*. Bloomsbury Publishing. van Dijk, T. 2001. Principles of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society*, 4, 249-83.



LEP-C-602

Literary Theory and Criticism

Semester: Third Semester Course Level: 600 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of Course students will be able to:

CLO1: Students will be able to describe the core concept of Literary Criticism.

CLO2: Students will be able to compare the different kinds of Literary Theories.

CLO3: Students will be able to identify the Lepcha writers and classify them based on their writings.

CLO4: Students will be able to critique on different writeups.

CLO5: Students will be able to improve their critical thinking abilities.

Unit I - Introduction to Literary Criticism

- 1.1. Overview of Literary Criticism
- 1.2. An Introduction to Literary Theory-Feminism, Ecocriticism, Subaltern and Deconstruction
- 1.3. Post Modern Literary Theory and its context.
- 1.4. Adivasi Literature in India.

8(値 奏- 50)えん(8(茶)

2.9 ·5 T (\$ 50) \$ 6 (· (E)) 7.

2.2 5 টারু O3 e ে তেওঁ তি তেওঁ কি স.

2 ₹ 5ÖnŽO36(CŽYCIKKIM UNIVERS

2 L 8(66 (E)6(50) JO396.

ま(徳 ぶ(-8(ぷーぷ ・)いく・5下(ち 50)え

3.9 G)・G) 名) (公9円 5円え

3.9.9 5元本366(・5下であり かいスーの03 5至・5下 さいん

3.2 5七(応() 名) 花(か 50) 京

3.2.9 荷松 応((0七3: 分)価 も覧(

3.2.2 834 5643: CC3

3.3 (T .5T(FE(50)) \$\) &((U

えに イグ・5~(ずもしゃをりも3~ 5、なんでもしでもら

3.E.9 (24) (TE): ' ((&, (L)O)

えた.2 5 中本(5 市 : &(5 c*

ま(値 ち5Ñ- · (下 · 5デ(若ん(5ウ)え

E.9 (下 6)(末 2) 6)(芳) 6(50) 方

ビ.タ.タ じゅの(ゃか)(き - みん 5年) ゃ(・ん)

ヒ.タ.2 色)・休・モ3 デッ も(も信 - 5公) ・日(5米

ヒス なんでもいいいい 50カ

ビ.2.9 -03·(無-(いざ)·(下告)

ヒスス・グベロ を(つも(-(とま 565ちも3

L.3 · (T · 5T (\$ E(5 & 6 @

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be able to	Students will
Learning	able explain the	able to compare	able identify the	critique on different	improve their
Outcomes	core concept of	the different	Lepcha writers	writeups.	critical thinking
	Literary Criticism	kinds of	and classify		abilities
		Literary	them based on		
		Theories	their writings.		
FETs					
Class Test	✓				
Group	√	1		·	4
Discussion	·	V	•	, and the second	•
Seminar			*	✓	√
Project			./		
Work			V	v	

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings

Das, Bijay Kumar. *Twentieth Century Literary Criticism*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors (P) Ltd, 2014.Print.

Das, BijayKumar. *Interpreting Poetry and Evaluating Criticism* New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors. 2015. Print.

Lepcha, Choden. ReepshingNongsha. Print.

Lopfhat. Amit Offset Press Siliguri: ChyugyuThorolKurmom, 2018. Print.

Tamsang, Norbu Tshering. KungkiBurnonTho. 2008. Print.

Tamsang, S.T. VamJat Ling Chhyo. Ren S. T Tamsang and Hildamit Lepcha, 2011. Print.

Tongden, Dichen and Kunchudyangmu, DorjeeWangdi. Zyumrung, M/s Bonney Binding Works,

Gangtok: RanjyongMutunchiRingmomKurmom, 2014.Print.

TsundongPunol. Lt. LhadenRongkup.Khamdung. East Sikkim, 2016. Print.

Tamsangmu, Norbu Tshering. *PindoksongsaRingmumlutThakpeh*. Amit Offset press, Siliguri, 2018. Prin

LEP-E-603

Comparative Literature

Semester: Third Semester Course Level: 600 **Total Marks: 100** L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits

Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of the course the students will be able:

CLO1: Students will be able to identify the principles, history and theories comparative literature and gain important information about competitive literature of Lepcha.

CLO2: Students will be able to explain the significance and impact of comparative literature in the Lepcha literature.

CLO3: Students will able to utilize appropriate literary terminology to discuss and evaluate comparative literature.

CLO4: Students will be able to compare and contrast different types of literary works in terms of style and themes and writings.

CLO5: Students will be able to verify the role of competitive literature in the development of Lepcha language and literature.

CLO6: Students will be able to construct innovative ideas or approaches to advance in the field of comparative literature.

名(佐 を(- ・5午(音 楽)をふん も)で

55 (F *3 - 2 - 6) 99

9.2. ·5Ÿ(É ‡'3Œ~((>(Č~)) \ UNIVER S

9.3. ·5 T (\$ \$ 3 \bar{a} 6 (\dots) (\dots)

9.E. ·5F(= \$)3\(\bar{\pi}\)(\cappa)3

お佐 を- でらぞば 常るを

2.9. (F 55FF #3&\$966(\sho())

2.2. · (55 (5 ± # 3 p) (5 () & (5 + 6) () &

2.3. (T 2(.5 TE(2(T(L)((2)

2.L. (T .5 T (5 T (5 T (5 T) \$\)

お(佐 ぶ(- ・ケ)心・5下(ちゃ 第3を

- 2.9. (6)
- 3.2. (W)Ö)
- 3.3. J.®
- 3.に、606(米

名(佐 は5ん- い3会 名) 5仏が) ぐた(らて もん 本) を

ヒ.タ. 冷(必(心(* と((キーと(茶)

L.Z. 8(G 8(B(G(95 E)

E.3. 5(5) +

E.E. Ä((É

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools Formative	Students will be able to identify the principles, history and theories comparative literature and gain important information about competitive literature of Lepcha.	Students will be able to explain the significance and impact of competitive literature in the Lepcha literature.	Students will able to utilize appropriate literary terminology to discuss and evaluate competitive literature.	Students will be able to compare and contrast different types of literary works in terms of style and themes and writings.	Students will be able to verify the role of competitive literature in the development of Lepcha language and literature.	Students will be able to construct innovative ideas or approaches to advance in the field of competitive literature.
Test	✓	✓	✓	✓	✓	
Group Discussion		✓	✓	✓	✓	
Paper presentation		✓	Y ///	~	✓	✓
Assignments		A	1	✓	✓	✓

Summative Evaluation tools

Term Examination - 50%

Suggested Readings

డు 35 శ్. ఆ కార్యం కారం కార్యం కారం కార్యం కారం కారం కార్యం కార్యం కార్యం కార్యం కార్యం కారం కారం కారం కా

(>56. "\$35. 56." \$156.") (\$5.

Bernheimer, *Charles. Comparative Literature in the age of Multiculturalism*. John Hopkins University press, 1994. Print.

Bhaduri, Saugata. *Perspectives on Comparative Literature and Culture in the Age of Globalization*. Anthem Press India.1february 2010.printed.

Bhatnagar, Manmohan K. *Comparative English Literature*. Atlantic. Publishers and Distributor, 2020.print.

Bitla ,Srinivasulu. *ComparativeLiterature:Problems of translation from Telugu to English*. Cambridge, 2023.print.

Hutchinson, *Ben. Comparative literature A very short Introduction Oxford*. OUP Oxford, 2018.print.

Ramakrishnan E.V. *Interdisciplinary Alter-Native in Comparative literature*. SAGE India, 2013.print.

Ray, Mohit K. Studies in comparative literature. Atlantic publishers and distributor, 2022.printed.

Sikkim University

TrivLyan, GeprgeMacolin. *MikdumRingmomsaThotum Sung-TantsukKat*. Amit Offset Press Siliguri: Ren Sherap Lepcha, Tingvong, North Sikkim, 2016.Print.

Thomas Lepcha, P.C. *Lepcha Literary Magazines of Sikkim: Characteristics and Significance*. Amit Offset press, Siliguri: 2021.Print.



LEP-C-604

Folklore and Folkloristics

Semester: Third Semester Course Level: 600 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of the course students will be able to:

- Students will be able to discuss the key concept of Folkloristics
- Students will be able to explain the element of Folklore.
- Students will be able to differentiate different types of Folklore
- Students will be able to describe the different theory of Folklore
- Students will be able to implement appropriate methodologies for collecting and documenting folklore.

Unit I- Introduction to folkloristic

- 1.1.Definition and concept of Folkloristics
- 1.2. Historical Developments of Folkloristics
- 1.3. Significance of Folkloristics.
- 1.4. Scope of Folkloristics.

Unit II- Introduction to Folklore

- 2.1. Meaning and concept of Folklore.
- 2.2. Element of Folklore
- 2.3. Types of Folklore
- 2.4. Folklore and Culture Identity

Unit III- Folklore Theory

- 3.1. Introduction to theoretical approaches in Folkloristics
- 3.2. Structuralism
- 3.3. Functionalism

3.4. Performances theories

Unit IV- Principle and techniques of folklore studies

- 4.1 Fieldwork (Collecting Data.)
- 4.2 Ethnographic method (Participation, Interaction and Observation)
- 4.3 Documentation and digitalization.
- 4.4 Ethical issues

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be able to	Students will be
Learning	able to discuss the	able explain the	able to	describe the different	able to implement
Outcomes ->	key concept of	elements of	differentiate	theory of Folklore	appropriate
	Folkloristics	folkloristics.	different types		methodologies for
			of Folklore		collecting and
		101	QUEST		documenting
		KN	OWLEDGE WISDOM		folklore.
			VISIONI		
FETs♥					
Class Test	· S	KKIM !	JNIVER	SITY	
Group	FX		/	7/07	
Discussion	77		·	200'	
Project		√	√	1	0,
work		·	•	V	· ·
Field Visit					√
					v

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Books

Bandhu, C.M. Nepali Loksahitya. Kathmandu: Ekta Book Distributor, 2054.Print.

Bronner, Simon J. Folklore the basics. Routledge, 2016.Print.

Doma, Yishey. Legends of the LEPCHAS Folktale from Sikkim. New Delhi:Tranquebar Press, 2010.Print.

Foning, A.R. Lepcha My Vanishing Tribe. Sailee 4A, Manicktola Main Road, Kolkata, 1987. Print.

George, Robert A and Jones, Michael Owen. *Folkloristics An Introduction*. USA: Indiana University Press, 1995.Print.

Giri, Jevendra Dev(ed). *Nepali Lokvarta*. PrajaChapakkhanakamladi,Kathmandu:Nepali Pragya Prathistan, 2072.Print.

Propp, Vladimir. *Theory and History of Folklore*. United Kingdom: Manchester University Press, 1984.Print.

Shipmoo, Ugen(ed). PumikPutong. Gangtok: Sikkim Lepcha Literary Organisation, 2014. Print.

Tamsang, K.P. *Lepcha Myths*. Mani Printing press, Kalimpong: Mr.Lyangsong Tamsang,1996. Print.

Tamsang, Lyangsong. Lepcha Folklore and Folksongs. Kolkata: Sahitya Akademi, 2008. Print.



LEP-V-605

Cyber Security

Semester: Third Semester Course Level: 600 Total Marks: 50 L+T+P: 1+1+0 = 2 Credits Lecture: 20 Hrs + Tutorial: 10 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes

At end of the course students will be able to

CLO1: Students will be able to describe the concept of Cyber Security.

CLO2: Students will be able to examine the challenges of Cyber Security.

CLO3: Students will be able to identify the different types of Cyber Attack.

CLO4: Students will be able to create an idea to prevent from Cyber Attacks.

Unit I: Introduction to Cyber Security

- 1.1. Introduction to Cyber Security.
- 1.2. Importance and Scope of Cyber Security
- 1.3. Challenges of Cyber security.
- 1.4. Legal and Ethical consideration in Cyber Security.

Unit II: Cyber Attacks and Defense Mechanism EDGE

- 2.1. Introduction to Cyber Attack.
- 2.2. Types of Cyber Attack.
- 2.3. Malware analysis and defense.
- 2.4. Case study of Cyber Attacks.

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Case Study, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools	Students will be able to describe the concept of Cyber Security.	Students will be able to examine the challenges of Cyber Security.	Students will be able to identify the different types of Cyber Attack.	Students will be able to create an idea to prevents from Cyber Attacks.
Test	√			
Group Discussion	✓	✓	✓	√
Paper presentation				✓
Project		1	✓	✓

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings

Chatterjee, Debtoru. *Cyber Crime and its Prevention in Easy Steps*. New Delhi: Khaana Book Publishing Co(P)LTD, 2022. Print.

Duggal, Pavan. Cyber Security Law and Child Protection. 2019. Print.

Erickson, Jon. *Hacking: The Art of Exploitation*, 2nd Ed. United States of America: No Starch Press, 2008.Print.

Jain, Nilakshi and Menon, Ramesh. Cyber Security and Cyber Laws. Wiley India Pvt.Ltd 2020. Print.

Priyadarshini, Ishani and Cotton, Chase. CYBERSECURITY Ethics, Legal, Risks, and Policies. Apple Academic Press, 2022.Print.

LEP-S-606

Journalism

Semester: Third Semester Course Level: 600 Total Marks: 50 L+T+P: 1+0+1 = 2 Credits Lecture: 20 Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 10 Hrs

Learning Outcomes:

At end of the course students will be able to

CLO1: The students will able to identify the key concepts and theories related to Journalism and media studies.

CLO2: The students will be able to interpret the fundamental principles of journalism and media studies, summarize different media form and its role in society.

CLO3: The students will be able to demonstrate effective news writings skills and evaluate media content for accuracy, bias and credibility.

CLO4: The students will be able to compare media texts and ethical implications in journalism and media representations.

CLO5: The students will be able to check the credibility and reliability of news sources, its role and impact in Society.

CLO6: The students will able to generate new stories, reports and other forms of media writings by using appropriate journalistic techniques and storytelling approaches.

Unit-1: Introduction to Journalism

- 1.1. Introduction to Journalism
- 1.2. Scope and Importance of Journalism
- 1.3. Media Law and ethics
- 1.4. Reporting and Writing for Media

Unit-II: Types of Journalism

- 2.1. Print Journalism
- 2.2. Digital Journalism
- 2.3. Broadcast Journalism
- 2.4. Project Works

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Learning Outcomes

Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools Tools	The students will able to identify the key concepts and theories related to journalism and media studies.	The students will be able to interpret the fundamental principles of journalism and media studies, summarize different media form and its role in society.	The students will be able to demonstrate effective news writings skills and evaluate media content for accuracy, bias and credibility.	The students will be able to compare media texts and ethical implications in journalism and media representations.	The students will be able to check the credibility and reliability of news sources, its role and impact in Society.	The students will able to generate new stories, reports and other forms of media writings.
Test	✓	✓	✓	✓		
Group Discussion	✓	✓	V	√	✓	
Projects and Field works			Y	✓	√	√
Paper presentation		Y	✓	*		
Assignments			V 6	√	✓	✓

Summative Evaluation

Term Examination - 50%

Suggested Readings:

((TÉ), 2090. Print.

Baran, Stanley. *Introduction to Mass Communication: Media Literacy and Culture.* New Delhi: MacGraw-Hill Education, 2014. Print.

Baran, Stanley and Dennis K. Davis. *Mass Communication Theory: Foundation, Ferment and Future*. New Delhi: Cengage Learning, 2015. Print.

Biagi, Shirley. *Media Impact: An Introduction to Mass Media*. Belmont: Wadsworth publishing Co. Inc., 2014. Print.

Harcup, Tony. *Journalism: Principles and Practice*. New York: Sage South Asia, 2009. Print.

Lepcha, Thomas. P.C. *Literary Magazines of Sikkim: Characteristics and Significance*. Siliguri: P. C. Thomas Lepcha, 2021. Print.

SEMESTER-IV

LEP-C-651

Lepcha Folklore (Field based)

Semester: Fourth Semester Course Level: 600 Total Marks: 100

L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes

At end of the course students will be able to

CLO1: Students will be able to explain the historical development of Lepcha Folklore.

CLO2: Students will be able to differentiate the genres of Lepcha Folklore.

CLO3: Students will be able to examine the significance of folklore in Lepcha Literature.

KKIM UNIVERSITY

CLO4: Students will be able to illustrate the Lepcha Folk Performance.

CLO5: Students will be able to compile the oral narratives of Lepcha community.

Unit I- Introduction to Lepcha Folklore

- 1.1 Introduction to Lepcha Folklore.
- 1.2. Historical Development of Lepcha Folklore
- 1.3 Significance of Folklore in Lepcha Literature.
- 1.4 Relationship between Lepcha folklore and the Nature.

Unit II- Genre of Lepcha Folklore

- 2.1 Folktales
- 2.2 Myths
- 2.3 Legends
- 2.4 Fables

Unit III- Lepcha Folk Performance

- 3.1 Folk Dance
- 3.2 Folksongs
- 3.3 Rituals
- 3.4 Festivals

Unit IV- Lepcha art and architecture

- 4.1Folk Crafts and Arts- SumokThyaktuk
- 4.2 Folk architecture- Dokemo Lee
- 4.3 Folk Costumes
- 4.4 Project.

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Field based Project, Individual and group presentation by students

Mapping of FETS with CLOs

Course	Students will be	Students will be	Students will be	Students will be able to	Students will be
Learning	able to explain the historical	able to	able to examine	illustrate the Lepcha	able to compile
Outcomes ->	development of	differentiate the	the significance	Folk Performance	the oral narratives
	Lepcha Folklore.	genres of	of folklore in		of Lepcha
		Lepcha	Lepcha		community
		Folklore.	Literature.		
FETs♥	<i></i>				
Class Test	√	V			
Group					
Discussion			OUTET	Y	
Project		// KN	OWLEDGE	✓	✓ ·
work			WISDOM /		, , ,
Field Visit				/ //	✓

SIKKIM UNIVERSITY

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Sikkim University

Suggested Books

Bandhu, C.M. Nepali Loksahitya. Kathmandu: Ekta Book Distributor, 2054.Print.

Doma, Yishey. Legends of the LEPCHAS Folktale from Sikkim. New Delhi:Tranquebar Press, 2010.Print.

Foning, A.R. Lepcha My Vanishing Tribe. Sailee 4A, Manicktola Main Road, Kolkata, 1987. Print.

Giri, Jevendra Dev(ed). *Nepali Lokvarta*. PrajaChapakkhanakamladi,Kathmandu:Nepali Pragya Prathistan, 2072.Print.

Shipmoo, Ugen(ed). PumikPutong. Gangtok: Sikkim Lepcha Literary Organisation, 2014. Print.

Tamsang, K.P. Lepcha Myths. Mani Printing press, Kalimpong: Mr.Lyangsong Tamsang, 1996. Print.

Tamsang.K.P. Lepcha Folklore. Kalimpong Printers: LyangsongTamsang, 1997. Print.

Tamsang, Lyangsong. *Achulay (A quarterly Lepcha Bilingual News Magazine)*.vol-23 Number-3,Mani Printing Press, Kalimpong: Lepcha Literary Organisation, Kalimpong, September 2018.print.

Tamsang, Lyangsong. *Lepcha Folklore and Folksongs*. Kolkata: Sahitya Akademi, 2008. Print. Tamsang, S.T. *VamJat Ling Chhyo*. Ren S.T Tamsang and Hildamit Lepcha, 2011. Print.



LEP-C-652

Namtho Namthaar

Semester: Fourth Semester Course Level: 600 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course Learning Outcomes

At the end of the course students will be able to

CLO1: Students will be able to explain the significance and history of Namtho Namthaar

CLO2: Students will be able to differentiate the different types of tone of reading Namthaar.

CLO3: Students will be able to practice the tone of reading Namthaar.

CLO4: Students will be able to compare and contrast the original Lepcha Namthaar with translated Namthaar.

CLO5: Students will be able to compile the different type of tone of reading Namthaar.

- 9.9. 冷(シ 冷(ぶ)(ぶ)(か)
- 9.2. 冷(ル つ)ペ(ル((ス(きん)
- 9.3. م ((>> م (م) (١٥) (١٥) ﴿ \$5 فَ
- 9.E. Ö((> Ö()>(6) (6) (6) (5)

2(th \$- 13(1) 13(1) 15(1) 15(1) 15(1) 15(1)

2.9. ·(T &(5+ Ö(∞))7

2.2. *₹35*0°*₹36*€ 10°€(

2.3. B(\$(\(\hat{O}(\hat{N})\))

2.E ·5ĒÖ3 ¾(5Ē Ö(戶(Ž) W3T3 (8¾° Ö(戶(

思(佐ぶ(-思ば 思ば や苞ま) (竹5色03 冷()

3.9 B(W

3.2 5Õ

3.3 2(5)

3.L 8(~ 8(5)

B((佐ち5Ñ- 尚(() 高())(B((太ん) (で))ス

Sikkim University

ヒ.タ &(&-&(&(で)コモ(Ö(ダ(&((文 ヒ.え Ö(ダ()コモ(光)ダ(も((グO3 &(・5~8())O &) 5 式・(を ひ3 (に ヒ.え ×(・(で ヒ.モ・(ひ)(モ (を)

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Learning Outcomes

Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools Tools	Students will be able to explain the significance and importance of Lepcha Namthaar.	Students will be able to differentiate the different types of tone of reading Namthaar.	Students will be able to practice the tone of reading Namthaar.	Students will be able to compare and contrast the original Lepcha Namthaar with translated Namthaar.	Students will be able to compile the different type of tone of reading Namthaar.
Test	1	OUES	T	7	
Group Discussion	✓	KNOWLE	DGE DM	✓	✓
Projects and Field works					✓
Paper presentation	SII	KIM UN	IVERS.	ITY	
Assignments	EST			2007	✓

Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Selected Readings

KingchumDarmitNamthar. PhurdenEnterprises,UpperSichey, Near Tibetan School, District court road Sichey, Gangtok: RenjyongMutanchi Rong Tarjum. Print.

Foning, A.R. Lepcha My Vanishing Tribe. Sailee 4A, Manicktola Main Road, Kolkata, 1987. Print.

Lepcha, Lt.Lha Tshering. Guru Oden Namthar. Dar TungkungPublication.Print.

Lepcha, Tar Tshering and Lepcha, Tom Tshering. *History of Development of Lepcha language and Literature*. M/s Bonney Binding Works, Gangtok: Sikkim Lepcha Literary organization, 2012.Print.

Rong LungtenBongchok. Amit Offset Press Siliguri: Ren O.T. Rongkup, Rinchenpong, West Sikkim, 2016. Print.

Tamsang, K.P. The Unknown and Untold Reality About the Lepchas. 1983. Print.

TamsangLyangsong. *Achulay (A quarterly Lepcha Bilingual News Magazine)* vol-13, Number-1, Mani Printing Press, Kalimpong: Lepcha Literary Organisation, Kalimpong, April 2009.Print.

TamsangLyangsong. *Achulay (A quarterly Lepcha Bilingual News Magazine*) vol-13, Number-2, Mani Printing Press, Kalimpong: Lepcha Literary Organisation, Kalimpong, June2009.Print.



LEP-E-653

Children Literature

Semester: Fourth Semester Course Level: 600 Total Marks: 100 L+T+P: 3+1+0 = 4 Credits Lecture: 45 Hrs + Tutorial: 15 Hrs + Practical: 0 Hrs

Course learning outcomes:

At the end of the course the students will be able:

CLO1: Students will be able to identify the core concept and characteristics of children's literature and gain information about Lepcha children's literature.

CLO2: Students will be able to explain the cultural and educational significance of children's literature and analyze the themes, values, and messages conveyed in children's literature.

CLO3: Students will be able to implement critical reading skills to analyze Lepcha children's literature.

CLO4: Students will be able to examine the narrative structures, language, and literary devices employed in Lepcha children's books.

CLO5: Students will be able to verify the educational and moral value of children's literature.

CLO6: Students will be able to create original children's stories or picture books inspired by culture and traditions.

B(値 売(- (変色))ひひ(らうでもい()か(や)

9.9. (BE)) WW (55 (FW) (E)

9.2. (BÉ))WW(55 (EW((>(E))

9.3. %3(% है) «নি5(Ñ(ই

9.ヒ. (歴史) 5千年山(馬)コ

3(信 支- 何 (悪) らでもん(冷)

2.9. (T (BÉ) (5 T F L) ()

2.2. (T (BÉ) (55 (FU))

2.3. (BÉ) (W) Å) (ÖT) 3- T)5 T Å ((W) Å) J (E 2.5. 8((N) 3 8 T ((T) (BÉ) (5 T (T

3.2. EŠ

3.3. *\(\frac{1}{3}\)(\(\tilde{\chi}\)*

3.ヒ. Ë)É Ë)5É~(·(い5Ž

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of Formative Evaluation Tools with Course Learning Outcomes

Course Learning Outcomes→ Formative Evaluations Tools♥	Students will be able to identify the core concept and characteristics of children's literature and gain information about Lepcha children's literature.	Students will be able to explain the cultural and educational significance of children's literature and analyze the themes, values, and messages conveyed in children's literature.	Students will be able to implement critical reading skills to analyze Lepcha children's books.	Students will be able to examine the narrative structures, language, and literary devices employed in Lepcha children's books.	Students will be able to verify the educational and moral value of children's literature.	Students will be able to create original children's stories or picture books inspired by culture and traditions.
Test	✓	✓	✓	✓	✓	
Group Discussion			✓	✓	✓	
Paper presentation		\		V	√	✓
Assignments			✓	✓		✓

Summative Evaluation tools

Term Examination - 50%

Suggested Readings

Doma, Yishey. Legends of Lepchas, Tranquebar Press, Print.

Grenby, M.O. and Reynolds, Kimberly. Children Literature Studies A Research Handbook. Palgrave Macmillian,2011. Print.

Hahn, Daniel. The Oxford Companion to Children Literature (2ed.). Oxford University Press, 2015.Print.

Hintz, Carrie. Children's Literature. Routledge. 2020. Print.

Kipling, Rudyard. The Jungle Book. New York: The Century Co.1920. Print.

Mainwaring, G.B. A Grammar of Rong (Lepcha) Language as it exists in the Darjeeling and Sikkim

Hills. Calcutta: Baptist Mission Press, 1876. Print.

Plaisier, Helen. A Grammar of Lepchas. Leiden: 2006. Print.

Rishley, Herbert Hope. The Gazetter of Sikkim. Calcutta: Bengal Secretariat Press, 1894. Print.

Subba, Jash Raj. Mythology of the People of Sikkim, G. Print Process, Delhi: Gyan Publishing House, 23,

Main Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi, 2009.Print.

Stocks, C.de Beauvoir. Sikkim: Customs and Folklore. Cosmo Publication, 1925. Print.

Tamsang, K.P. The Unknown and Untold Reality About the Lepchas. 1983. Print.

Tongden, Dichen and Kunchudyangmu, DorjeeWangdi. Zyumrung, M/s Bonney Building Works, Gangtok:

Ranjyong Mutunchi Ringmom Kurmom, 2014. Print.

LEP-R-654

Dissertation

Semester: Fourth Semester Course Level: 600 Total Marks: 200
L+T+P: 0+0+8 = 8Credits Lecture: 0Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 120 Hrs

Formative Assessment: --

Summative Assessment: 100% (Students will submit one Dissertation paper of 0 marks at the end of Semester)



LEP-S-655

Lepcha weaving and Embroidery

Semester: Fourth Semester Course Level: 600 Total Marks: 50 L+T+P: 1+0+1 = 2 Credits Lecture: 20 Hrs + Tutorial: 0 Hrs + Practical: 10 Hrs

Course Learning Outcomes:

At the end of the course the students will be able to

CLO1: The students will be able to discuss the role and cultural significance of Lepcha Weaving and Embroidery.

CLO2: The students will be able to examine the contemporary challenges in weaving and Embroidery.

CLO3: The students will be able to compare the traditional and contemporary Lepcha design in weaving and embroidery.

CLO4: The students will be able to compile the socio, economic and cultural factors that have influenced artistic production.

Unit I: Introduction to Lepcha Weaving and Embroidery

- 1.1 Introduction to Art
- 1.2 Introduction to Lepcha weaving and embroidery
- 1.3 Significance of Lepcha weaving and embroidery
- 1.4 Analysis of contemporary challenges in Weaving and Embroidery.

Unit II: Weaving Tools and techniques

- 2.1 Techniques and materials used in weaving and embroidery
- 2.2 Design used in Lepcha weaving and embroidery
- 2.3 Introduction of famous artisans of Lepcha community
- 2.4 Project Work

Suggested Teaching Learning Strategies

Lecture cum discussion, Library readings, Critical Discussion, Group Discussions, Group Projects, Individual and group presentation by students.

Mapping of FETs with CLOs

Course	The students	The students	The students	The students will	The students
Learning	will be able to	will be able	will be able	be able to	will be able to
Outcomes ->	discuss the	to explain the	to examine	compare the	compile the
	role and	arts and	the	traditional and	socio,
	cultural	artifacts of	contemporary	contemporary	economic and
	significance of	Lepcha	challenges of	Lepcha design in	cultural
	arts and	Community.	Lepcha art	weaving and	factors that
	artifacts.		and artifacts.	embroidery.	have
					influenced
FETs♥					artistic
		$\overline{}$			production
Class Test	* /				
Group	/		(0)//	✓ ·	
Discussion					
Project work			QUEST 🗸		✓
Field Visit		KNC	ISDOM	√	√



Summative Assessment

End Term Examination: 50%

Suggested Readings:

Foning, A.R. *Lepcha My Vanishing Tribe*. Sailee 4A, Manicktola Main Road, Kolkata, 1987. Print. Lepcha, Aden." LungtenDumdem". *Lungchok V edition* August. 2018.1-3. Print.

Lepcha, Namgyal. AamyelAayong. Namsoong celebration committee, 2010.print.

Lepcha, Saldong. Introduction of Phonetics and Linguistics in Lepcha Language. Vol.II, Amit

Offset Printers, Siliguri: DELDS & Corporation, Zero point, Chawang, N.Sikkim, 2018. Print.

Lepcha Tom Tshering and Lepcha, Tar Tshering. *Indigenous Lepcha Weave*. RenjyongMutanchi Rong Tarjum, 2010. Print.

Kumyonmu, Aaden. Glimpse of Indigenous Lepcha artifacts. Vision enterprise: RMRT. 2021. Print. Tamsang, Azuk. "A LEPCHA TRADITIONAL HOUSE". *Lungchok V edition* August.2018.33-36. Print.

